

## ブータンにおける地域高齢者ケアのための指導者養成研修

## Training of Trainers for Community-based Medical Care for the Elderly in Bhutan

萌芽型/JCAS

坂本龍太 (京都大学・白眉センター), 松林公蔵 (京都大学・東南アジア研究所), Jamtsho Yenten (ブータン王国保健省・医療サービス局), Tashi Phuntsho (ブータン王国保健省・医療サービス局), Yeshe Wangdi (ブータン王国保健省・医療サービス局)

Sakamoto Ryota (Kyoto University, Hakubi Center for Advanced Research), Matsubayashi Kozo (Kyoto University, Center for Southeast Asian Studies), Jamtsho Yenten (Ministry of Health, Bhutan, Department of Medical Services), Tashi Phuntsho (Ministry of Health, Bhutan, Department of Medical Services), Yeshe Wangdi (Ministry of Health, Bhutan, Department of Medical Services)

## 研究概要 Outline of Research

ブータン王国において Basic Health Unit (BHU) や県保健局のスタッフを対象に地域高齢者ケアのための指導者養成研修を行う。研修では、保健省と共に作成したガイドライン“Guidelines for community based medical check-ups for the elderly”に基づき、高齢者健診の方法を提示し、必要な改善策について議論を行いながら、実際に高齢者に対して診療を行う。

We would like to conduct Training of Trainers (ToT) for community dwelling elderly people in the Kingdom of Bhutan. There, we would like to share information about health check-up system of the elderly based on “Guidelines for community-based medical check-ups for the elderly”, which we made in cooperation with health staff of the Khaling Basic Health Unit and the Ministry of Health, Bhutan. In the ToT, we will see the patients together and observe together the local needs. We would like to discuss with each other how to improve the methods and supply health services for the better health of the communities.

本研究では地域でいかに高齢者をケアすべきかを村人や現地スタッフと共に実践を通じて探求する。現在までに我々は、患者さん自身や村人、現地スタッフ、保健省と共に、実践を通じて改善を重ねながら、日常生活機能障害、認知症、抑うつ状態、糖尿病、口腔内衛生不良、孤立、高血圧、依存症、視力障害、聴覚障害、転倒リスク、尿失禁、栄養障害などをスクリーニングし、高齢者の置かれている状況に応じて対策を講じるという指針を作りあげてきた。指導者養成研修を通じてこの指針をブータンの新たな地域で診療に従事するスタッフと共有するとともに、各人が担当する地域で実行できるか、本当に有益であると言えるのか、優先すべきことなのかを議論し、現場の意見を生かす形で方法の改善に努める。ブータンの65歳以上人口は2005年の29,745人(4.7%)から2030年までに58,110人(6.6%)に倍増すると試算されている。現時点で基本的に医療費は無料だが、欧州諸国のドナー撤退の動きがみられる中で今後もこの方針を維持できるか重要な岐路に立っている。研修には5つほどの県から各地区のBHUスタッフが参加する予定である。研修後は現地のスタッフの意見を取り入れた形で方法が改善されることが期待される。彼ら自身がある程度納得した形の高齢者ケアを、自分が管轄する地域で実践する。BHUのスタッフは高齢者ケアだけでなく、母子保健や感染症対策など様々な業務を実施しなくてはならない。研修は保健省や県保健局のスタッフが現場の意見を共有する重要な機会になる。

The purpose of this research is to understand how to maintain the health of the elderly in the communities. According to the Royal Government of Bhutan, the number of the aged 65 years or over was 29,745 in 2005, and the number will likely double by 2030. Adults surviving into late life suffer from high rates of chronic illness. It has been reported that 80 percent have at least one, and 50 percent have at least two chronic conditions. Given the high prevalence and impact of chronic health problems among the elderly, effective and efficient care to address these problems is increasingly important in order to maximize both the quantity and quality of life for the elderly. We have to follow both global evidences and local needs. In Bhutan, we have discussed with people in Bhutan and now mainly focus on the following 13 items: disability, dementia, depression, diabetes, dental problem, isolation, hypertension, addiction, visual problem, ear problem, fall, urinary incontinence, and nutrition. The ToT will be a significant opportunity to share information about health of the elderly among health staff from local to central levels.



ブータン王国サムドゥップジョンカルにて  
Samdrup Jongkhar, the Kingdom of Bhutan



ブータンにおける地域高齢者ケアのための指導者養成研修の様子  
Training of trainers for community-based medical care for the elderly